

Л.А.Иванова

МАРРИЕТ И БРЕТ ГАРТ

Данная статья посвящена исследованию познавательного и критического потенциала пародии Ф. Брета Гарта «Мичман Бризи» на творчество популярного английского писателя-мариниста XIX века Фредерика Марриета (1792—1848) в контексте становления и развития жанра морского романа. Художественными средствами литературной пародии Брет Гарт создает комический образ самобытного явления английской литературы, открывшего широкому кругу читающей публики захватывающий мир морских приключений, получившего развитие во всем многообразии форм в творчестве В.Скотта, Дж.Ф.Купера, Г.Мелвилла, У.Голдинга. Изучение художественного своеобразия пародии как единства основополагающих начал — воспроизведения и трансформации пародируемого объекта с целью создания его комического образа, основанное на использовании культурно-исторического, сравнительно-исторического методов, методов интертекстуального анализа и рецептивной эстетики, а также биографического комментария, позволяет сопоставить пародийную оценку творческого наследия Ф.Марриета с мнением современников, коллег по писательскому цеху, выводами современных исследователей о значении творческого наследия писателя.

Ключевые слова: Брет Гарт, Фредерик Марриет, морской роман, пародия, литературные взаимодействия

Интерес читателей, издателей и научного сообщества к феномену морского романа не ослабевает уже несколько столетий. Морская стихия, будучи одним из древнейших архетипов, остаётся неисчерпаемым источником вдохновения для художников слова. Об этом свидетельствуют многомиллионные тиражи произведений морской тематики, экранизации лучших образцов маринистического наследия и многочисленные научные сочинения. Современные исследователи продолжают традиции изучения жанровой природы морского романа в контексте истории мировой литературной маринистики. К.А.Верещагина отмечает необходимость обобщения и систематизации накопленного опыта литературоведческих исследований, уточнения терминологических обозначений, обращается к изучению истории вопроса, опираясь на детальный анализ жанровой природы маринистического наследия, констатирует наличие в современном литературоведении тенденции понимания «маринистики» как самостоятельного жанрового явления [1]. В фокусе современных исследований оказываются художественные завоевания мировой литературы, в эстетической системе которых преломляется поэтика морского романа, создавая сложную, многослойную, разноплановую, подчас уникальную, авторскую картину мира и формируя неповторимое писательское кредо. А.В.Дулина сквозь призму морской поэтики открывает новые грани художественного мира Г.Мелвилла [2], А.Е.Козлов анализирует художественную реальность романа Т.Майн Рида «Морской волчонок, или Путешествие на дне трюма» как уникального для своего времени произведения, не имеющего аналогов среди современников [3]. М.А.Новикова обращается к исследованию маринистических мотивов в европейских текстах и сверхтекстах во всем их многообразии: от античной мифологии и библейских текстов до литературных и литературно-публицистических текстов Нового времени, особо акцентируется многозначность и многофункциональность маринистических мотивов поэтических текстов, способность морских реалий превращаться в символы, мифологемы и мифемы [4]. К истокам жанра романа-путешествия в творчестве Д.Дэфо обращается Даниел Дж. Джонсон [5]. Заслуга открытия фигуры капитана Фредерика Марриета как одного из основоположников морского романа наряду с В.Скоттом и Ф.Купером в отечественном литературоведении по праву принадлежит Т.Г.Струковой [6].

Особую актуальность для осмысления новых литературных форм и их модификаций с момента возникновения и в ходе их дальнейшего развития в различных национальных литературах и в творчестве различных авторов приобретает в современном литературоведении критический потенциал пародийной поэтики [7]. В контексте современных представлений о когнитивных и прагматических основах восприятия и интерпретации текста, об актуальных стратегиях лингвостилистического анализа различных видов и типов текстов представляется целесообразным обратиться к художественному опыту эстетической оценки творческого наследия капитана Ф.Марриета средствами литературной пародии с учетом особенностей ретроспективного восприятия самой пародии и пародируемого объекта.

Цикл пародийных новелл «Романы в сжатом изложении» (1865) является литературным дебютом и предвестником успеха рассказов «Калифорнийского цикла» Френсиса Брета Гарта и представляет собой попытку комического переосмысления творческого наследия выдающихся французских, английских, американских писателей, среди которых и капитан Фредерик Марриет (1792—1848). Заглавие пародии Ф.Брета Гарта «Мичман Бризи» [8, с. 541-548] напрямую указывает на один из известных романов Ф.Марриета «Мичман Изи» (1836). Говорящая фамилия героя пародии не оставляет сомнений, что читателя ожидает повествование, связанное с морской тематикой. Это приёмы, о котором упоминает один из первых отечественных теоретиков жанра пародии Н.Ф.Остолопов в труде «Словарь древней и новой поэзии» в классификации пародийных приемов, отмечая, что даже «перемена буквы» ведёт к созданию пародийного

смысла [9]. Подзаголовок «Морской офицер» напоминает о романе Ф.Марриета «Морской офицер Фрэнк Милдмей» (1829). Уточнение «Сочинение капитана Марриета, Королевский флот» убеждает читателя, что перед ним действительно произведение Ф.Марриета. В пародии воспроизводятся мотивы, сюжетные линии, персонажи романов Марриета «Королевская собственность» (1830), «Приключения Питера Симпла» (1834), «Пират» (1836), «Корабль-призрак» (1839), «Персиваль Кин» (1842). Все эти произведения автобиографичны, в художественную ткань марриетовской прозы гармонично вплетаются факты и отдельные эпизоды из реальной личной жизни офицера Королевского флота.

Жанровая форма самой пародии, образующая её первый, буквальный план представляет собой ёмкую по интенсивности повествования новеллу, стремительно развивающееся действие которой проводит читателя к весьма неожиданному финалу. За первым планом пародии отчётливо читается её второй план, объект пародирования — все романное творчество Ф.Марриета. Такая значительная трансформация объекта пародирования выступает в пародии Брета Гарта как своеобразная снижающая литота, использующая краткость для осмеяния многословия. Этот приём — своеобразная визитная карточка пародиста, объединяющий в единое художественное целое пародии цикла «Романы в сжатом изложении».

Пародия знакомит читателя с молодым человеком по имени Бризис, который поступает на службу мичманом в королевский морской флот Её величества, испытывает все тяготы и невзгоды морской службы, переживает захватывающие приключения, добивается блестящего профессионального и жизненного успеха — становится адмиралом Бризиса, кавалером ордена Бани. Такая блестящая карьера пародийного персонажа — отсылка к известному факту биографии самого Марриета, начинавшего свою службу во флоте под командованием легендарного адмирала Томаса Кокрейна — известного британского политика, отважного мореплавателя, настоящего героя морских сражений, обладателя почётного звания кавалера большого креста ордена Бани. Личность харизматичного адмирала стала источником вдохновения для Марриета. Примечательно, что образ Томаса Кокрейна продолжает жить и в английской литературе XX века в произведениях С.С.Форестера (1899—1966), Патрика О’Брайана (1914—2000) — хранителей и продолжателей художественных открытий своего выдающегося предшественника Ф.Марриета.

Особая роль в пародии отводится эпизоду кровавого морского боя, в гиперболизированном виде воспроизводящего один из ведущих мотивов творчества Марриета и напрямую отсылающего к героическим заслугам уже упоминавшегося выше адмирала Кокрейна — прототипа многих героев марриетовских романов и пародийного персонажа, а также к боевому опыту самого Марриета, геройски сражавшегося в Бискайском заливе близ устья реки Жиронды, где произошло одно из значимых сражений между французской и английской эскадрами, участвовавшего в захватах вражеских кораблей возле побережья Испании и в легендарной морской операции по захвату замка Монгат. Брет Гарт подмечает и новаторство Марриета в изображении военной тематики без акцента на героизацию, война для Марриета — зло, лишения и страдания. В пародии эта черта воспроизводится гиперболическим нагнетанием натуралистических описаний ранений и увечий, которые получают матросы в ходе боя после того, как команда пошла на abordage — это оторванные конечности, пригвождённое саблей к мачте тело убитого французского капитана, сцена глумления над трупом погибшего противника.

Пародист не обходит вниманием и описание таких, к сожалению, неотъемлемых деталей жизни матросов как скудное питание некачественными продуктами в каюте, где матросы выковыривают червяков из сухарей, сквернословие, пьянство, сомнительного характера розыгрыши. Так, пытаясь конфисковать бочонок французского кларета у пьяного эконома, который валяется у себя в каюте, команда решает просверлить потолок в каюте снизу и дно бочонка, чтобы таким образом выпустить весь кларет, но буров попадает в мягкую часть бедра эконома, а не в желанный бочонок, и вот бедолага оказывается в лазарете с опасной раной [8, с. 544-546].

Изображение морских сражений, суровых будней и нравов моряков, грубых шуток, жестоких наказаний, присущие Марриету вольности и откровенный тон гиперболизируются пародистом с целью создания комического образа творческой манеры писателя-мариниста. Известно, что Ф.Марриет — английский морской офицер, участник морских сражений эпохи наполеоновских войн, отличившийся храбростью, готовностью прийти на помощь боевому товарищу, честно исполнял свой долг, много путешествовал, был ученым и изобретателем, за время службы познал коварную стихию моря и реалии и ритуалы корабельного быта, приобрел богатый жизненный опыт и богатейший запас впечатлений. Марриет талантливо сочетает автобиографический материал с художественным вымыслом, что и является основой содержания его произведений. В фокусе пародии Брета Гарта оказываются несомненные художественные достоинства творческой манеры писателя-морского. Полностью захватывающий внимание читателя сюжет, увлекательные приключения, неведомый для многих мир корабельной жизни во всех её, иногда весьма неприглядных и даже жестоких проявлениях, великолепное чувство юмора, волнующий воображение мир морских путешествий способствовали невероятному творческому успеху капитана Фредерика Марриета среди читателей в европейских странах, в Америке, в России на протяжении всего его творческого пути. Высоко оценили творчество Ф.Марриета Чарльз Дикенс, Лайонел Стивенсон, Джон Фаулз.

Будучи подлинным ценителем настоящих художественных открытий, Брет Гарт с удивительной проницательностью разглядел, дал объективную оценку и виртуозно воспроизвёл в пародии все грани морского романа Марриета, отразившие как в капле воды колоссальный художественный потенциал и основные

разновидности жанра, получившие уникальное творческое прочтение в произведениях современников и последователей: это воспитательный роман, роман карьеры и профессиональный роман, авантюрный морской роман и его популярнейшая «пиратская» разновидность, роман-путешествие, Марриет впервые изображает морскую войну во всех её неприглядных и страшных проявлениях и таким образом во многом определяет нравственно-философскую проблематику военной прозы XIX—XX веков. Брету Гарту, по сути, удалось во многом предугадать и непростую судьбу жанра морского романа в мировой литературе, достигшего своих вершин в творчестве Г.Мелвилла и У.Голдинга, с одной стороны, но и продолжавшего существование в своего рода эпигонских произведениях многочисленных, ныне забытых подражателей, эксплуатировавших лишь авантюрный, развлекательный потенциал жанра.

Искушенный читатель, владеющий сложным, многозначным языком элитарного по своей природе жанра литературной пародии, предполагающего наличие у своего читателя богатого опыта знакомства с литературными произведениями разных эпох, жанров и направлений, безусловно, способен ощутить уникальный амбивалентный характер одновременного утверждения-отрицания пародийной оценки и тонкую иронию Брета Гарта. От вдумчивого, внимательного не только ценителя, но и критика не ускользнули развлекательный характер, простота и доступность романов, отсутствие поэтических образов и сложных, ярких, типичных характеров, вошедших в сокровищницу мировой художественной литературы.

Возникающий в пародии комический образ открывает читателю самобытный многоуровневый художественный мир морского романа Ф.Марриета — одного из основоположников жанра, во многом определившего основные пути и перспективы его развития. Брету Гарту удалось в гиперболизированном виде воссоздать своеобразие этого литературного явления, его наиболее характерные черты, во многом предвосхитив выводы современных исследователей о новаторском характере творчества Ф.Марриета, его значении для развития английской литературы.

Сопоставление пародийной оценки творческого наследия Фредерика Марриета Бретом Гартом, восторженных отзывов современников и результатов скрупулёзных научных изысканий позволяет раскрыть ещё одну немаловажную и парадоксальную составляющую феномена жанра морского романа, которая заключается в том, что немногие подлинные шедевры такие, как, например, роман-притча, объединяющий научное и беллетристическое начало «Моби Дик, или Белый кит» Г.Мелвилла или цикл «На край света: морская трилогия» У.Голдинга с их глубокой нравственно-философской проблематикой и сложной системой символов и аллюзий, созданные лучшими представителями жанра существующие на одном полюсе, нисколько не умаляют и не отменяют неизменной популярности морской тематики у массового читателя, хранящего верность именно авантюрному, развлекательному направлению маринистики и формирующего постоянный запрос на произведения подобного рода, находящиеся на противоположном полюсе в жанровой системе. Настоящей реинкарнацией «пиратской» маринистики в массовом искусстве XXI века стал культовый сериал «Пираты Карибского моря» (2011—2017) кинокомпании *Walt Disney Pictures*, в основе сюжета которого ставшие вечными мотивы и образы корабля-призрака, пиратских сокровищ, необитаемых островов, экзотических природных ландшафтов, романтики морских приключений. Как и на рубеже XVIII—XIX веков представителей поколения цифровой цивилизации XXI века по-прежнему завораживает древнейший архетип океанской стихии, волнующей воображение, приоткрывающей неразгаданные тайны, спасающей от эмоционального обнищания и скучных будней реальной жизни.

1. Верещагина К.А. Вопросы изучения маринистики как жанра в отечественном литературоведении // Вестник Волжского университета имени В.Н.Татищева. 2021. № 2. Т. 2. С. 14-20. DOI: 10.51965/2076-7919_2021_2_2_14
2. Дулина А.В. Телесное в прозе Г.Мелвилла (новеллы 1850-х годов) // Вестник Московского университета. 2018. Серия 9. Филология. № 3. С. 128-139.
3. Козлов А.Е. Событие рассказывания в романе Т. Майн Рида «Морской волчонок или Путешествие на дне трюма» // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2017. № 48. С. 175-180. DOI: 10.17223/19986645/48/12
4. Новикова М.А. Маринистические мотивы в европейских текстах и свертках (к постановке проблемы) // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И.Вернадского. Филологические науки. 2019. № 5(71). С. 93-109.
5. Johnson D.J. Robinson Crusoe and the Apparitional Eighteenth-Century Novel // Eighteenth Century Fiction. 2015. Vol. 2. P. 239-261. DOI: 10.3138/ecf.28.2.239
6. Струкова Т.Г. Капитан Фредерик Марриет (Морской роман в английской литературе 20—30-х годов XIX века). Воронеж: Истоки, 1998. 210 с.
7. Ivanova L. Romantic Aesthetics In The Parody “Miss Mix” By Bret Harte // The European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. 2020. № 108, P. 431-436. DOI: 10.15405/epsbs.2021.05.02.52
8. Брет Гарт Ф. Романы в сжатом изложении // Собрание сочинений: В 6 т. Т. 1. М.: Правда, 1966. С. 541-548.
9. Остолопов Н.Ф. Словарь древней и новой поэзии. СПб.: Императорская Российская Академия, 1821. 364 с.

References

1. Vereshchagina K.A. Voprosy isucheniya marinistiki kak zhanra v otechestvennom literaturovedenii teksta [Issues of studying marine literature as a genre in Russian literature studies]. Vestnik Volzhskogo universiteta imeni V.N.Tatishcheva, 2021, vol. 2, no. 2, pp. 14-20. DOI: 10.51965/2076-7919_2021_2_2_14
2. Dulina A.V. Telesnoe v proze G.Melville (novelly 1850-h godov) [The corporeal in Herman Melville's prose (Short Stories of the 1850s)]. Vestnik Moskovskogo universiteta, Seriya 10: Filologiya, 2018, no. 3, pp. 128-139.

3. Kozlov A.E. Sobytiye rasskazyvaniya v romane T. Mayn Rida "Morskoy volchonok, ili Puteshestvie na dne tryuma" [The event of storytelling in the narrative structure of the Boy tar; or, A voyage in the dark by Thomas Mayne Reid]. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya, 2017, no. 48, pp. 175-180. DOI: 10.17223/19986645/48/12
4. Novikova M.A. Marinisticheskie motivy v evropeyskikh tekstah i sverhtekstah (k voprosy postanovky problem) [Marine motives in European texts and hypertexts (to the problem statement)]. Uchyonye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V.I.Vernadskogo. Filologicheskie nauki, 2019, no. 5(71), pp. 93-109.
5. Johnson D.J. Robinson Crusoe and the Apparitional Eighteenth-Century Novel. Eighteenth Century Fiction, 2015, vol. 2, pp. 239-261. DOI: 10.3138/ecf.28.2.239
6. Strukova T.G. Kapitan Frederik Marriet (Morskoy roman v angliyskoy literature 20—30-h godov) [Captain Frederick Marryat (Nautical novel in the English literature in the 1820s and 1830s of the 19th century)]. Voronezh, 1998. 210 p.
7. Ivanova L. Romantic Aesthetics In The Parody "Miss Mix" By Bret Harte. The European Proceedings of Social and Behavioural Sciences, 2020, no. 108, pp. 431-436. DOI: 10.15405/epsbs.2021.05.02.52
8. Bret Gart F. Romany v szhatom izlozhenii. Sobranie sochineniy v 6-ti tomah [Condensed Novels. The Writings of Bret Harte in 6 vols]. Moscow, 1966, vol. 1, pp. 541-548.
9. Ostolopov N.F. Slovar' Drevney i novoy poezii [Dictionary of ancient and new poetry]. St. Petersburg, 1821. 364 p.

Ivanova L.A. Marryat and Bret Harte. This article is devoted to the study of the cognitive and critical potential of Bret Harte's parody "Mr. Midshipman Breezy" on the work of the popular English marine writer of the 19th century Frederick Joseph Marryat (1792—1848) in the context of the formation and development of the genre of the nautical fiction. With the artistic means of literary parody, Bret Harte creates a comic image of the original phenomenon of English literature, which opened to a wide circle of the reading public the exciting world of sea adventures, developed in all its variety of forms in the works of W.Scott, J.F.Cooper, H.Melville, W.Golding. The study of the artistic originality of parody as a unity of fundamental principles — the reproduction and transformation of the parodied object in order to create its comic image, based on the use of cultural-historical, comparative-historical methods, methods of intertextual analysis, and receptive aesthetics, as well as biographical commentary, allows us to compare the parodic assessment of F.Marryat's creative heritage with the opinion of his contemporaries, colleagues, and the conclusions of modern researchers about the significance of the writer's creative heritage.

Keywords: Bret Harte, Frederick Joseph Marryat, parody, nautical fiction, parody, literary interactions.

Сведения об авторе. Любовь Александровна Иванова — кандидат филологических наук, доцент; Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого, Гуманитарный институт, кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации; ORCID: 0000-0001-8407-6536; Lyubov.Ivanova@novsu.ru.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 01.11.2021. Принята к публикации 20.11.2021.

Ссылка на эту статью: Иванова Л.А. Марриет и Брет Гарт // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2021. № 6(39). С. 708-711. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.6(39).708-711

For citation: Ivanova L.A. Marryat and Bret Harte. Memoirs of NovSU, 2021, no. 6(39), pp. 708-711. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.6(39).708-711